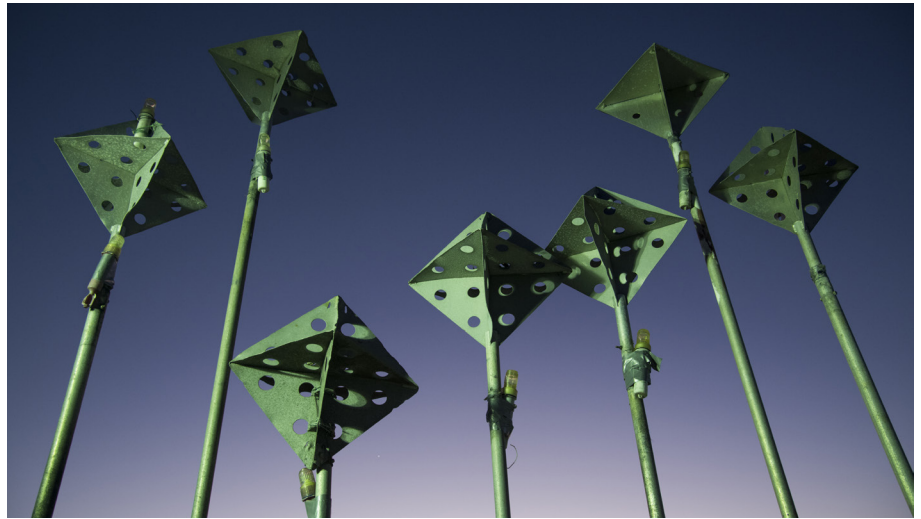


Tài liệu 3/6:

Những tài liệu này chứa thông tin quan trọng để tham gia kỳ nghỉ khai thác và chuẩn bị chào giá. Vui lòng xem kỹ các tài liệu này. Tài liệu này chỉ liên quan đến các chủ tàu đủ điều kiện không tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 hoặc những người không gia hạn tham gia dự án. Các chủ tàu tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2021 có cơ hội đăng ký gia hạn các hợp đồng hiện có.



NFWF



Có thắc mắc về dự án?

Vui lòng liên hệ với liên lạc viên cộng đồng được phân công phụ trách vùng của quý vị nếu quý vị cần trợ giúp.

Liên lạc viên Cộng đồng tại Bang Louisiana:

Coastal Community Consulting, Inc.
Điện thoại: 504-393-0066
Email: christina@ccc-nola.org

Liên lạc viên Cộng đồng ở vùng Vịnh hoặc Bờ biển Đại Tây Dương:

Gary Graham
Điện thoại: 979-292-6120
Email: glgshrimp@embarqmail.com

Để xem và tải tài liệu bằng tiếng Anh hoặc tiếng Việt, vui lòng truy cập
www.nfwf.org/programs/deepwater-horizon-oceanic-fish-restoration-project.

DỰ ÁN PHỤC HỒI CÁ BIỂN DEEPWATER HORIZON NĂM 2022

Chi tiết về Đèn bù và Đấu giá

Có hai hình thức đèn bù khác nhau dành cho người tham gia trong Dự án Phục hồi Cá biển *Deepwater Horizon*

1. Đèn bù nghỉ khai thác để bù đắp doanh thu bị mất khi tham gia vào kỳ nghỉ khai thác;
2. Đèn bù cho dụng cụ thay thế để giúp bù đắp chi phí cho các chuyến đánh bắt bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác.

Mỗi phần có mức đèn bù và lịch thanh toán riêng duy nhất. Mặc dù tham gia vào phần dụng cụ thay thế của dự án là tùy chọn nhưng phần này chỉ dành cho những người tham gia vào kỳ nghỉ khai thác. (Xem bảng trên trang 2.)

Quý vị sẽ được đèn bù khi tham gia vào kỳ nghỉ khai thác và có thể nhận thêm khoản đèn bù riêng tối đa 60.000 USD nhằm giúp bù đắp chi phí cho các chuyến đi đánh bắt bằng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác. Khoản tiền bổ sung có thể được thanh toán thông qua bán cá đánh bắt được bằng dụng cụ thay thế.

	Nghỉ khai thác	Dụng cụ Thay thế
Tôi có thể được đền bù bao nhiêu khi tham gia?	Khớp giá đấu giá: NFWF và NOAA sẽ chọn không quá 14 người tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2022: tối đa tám người từ phía Tây Vịnh Mexico (Louisiana, Mississippi, Alabama và Texas) và tối đa sáu người từ phía Đông Vịnh Mexico (Florida và Bờ biển Đại Tây Dương). Trong mọi trường hợp, mức đền bù cho người tham gia kỳ nghỉ khai thác sẽ được xác định dựa trên chào giá của người chào giá. Khoản đền bù sẽ không vượt quá giá dự trù, tức là số tiền tối đa không được tiết lộ mà bất kỳ người tham gia nào trong kỳ nghỉ khai thác có thể được trả.	Lên đến 60.000 USD mỗi tàu. Tất cả những người tham gia nghỉ khai thác, bất kể địa điểm, sẽ đủ điều kiện để nhận khoản đền bù bổ sung để đánh bắt cá bằng dụng cụ thay thế lên tới 60.000USD.
Giá được khớp như thế nào?	Đấu giá ngược Trả Khi Đấu Giá: Đây là một phiên đấu giá trong đó những người tham gia tiềm năng đưa ra giá của họ để tham gia vào kỳ nghỉ khai thác. Những người chào giá cho thư mời chào giá này được chọn dựa trên báo giá thấp nhất nhận được trong đấu giá. Người chào giá thành công sau đó được đền bù với số tiền bằng với chào giá của họ.	Các chuyến đi sử dụng dụng cụ thay thế sẽ được đền bù ở mức cố định là 1.000 USD mỗi ngày đi biển, tối đa 60 ngày đi biển (lên tới 10 ngày đi biển mỗi tháng).

Vui lòng xem một số câu hỏi thường gặp và câu trả lời về mức đền bù của dự án cũng như biết thêm chi tiết về quy trình đấu giá trong các phần dưới đây.

Hỏi đáp về Đền bù

Tôi sẽ được đền bù bao nhiêu khi tham gia vào dự án?

Nghỉ khai thác

Mức đền bù để tham gia vào kỳ nghỉ khai thác sẽ được xác định thông qua hai phiên đấu giá ngược Trả Khi Đấu Giá riêng biệt sẽ diễn ra tại mỗi vùng trong Vịnh Mexico - một phiên ở phía Tây Vịnh Mexico (Louisiana, Mississippi, Alabama và Texas) và một phiên ở phía Đông Vịnh Mexico (Florida và Bờ biển Đại Tây Dương). Các chủ tàu câu vàng tầng nổi quan tâm, hay "người chào giá", sẽ nêu mức chào giá để tham gia. Để biết mô tả chi tiết về quy trình đấu giá, vui lòng xem thông tin về quy trình đấu giá của dự án bên dưới.

Dụng cụ Thay thế

Những người tham gia có thể được đền bù khi đánh bắt cá bằng dụng cụ thay thế cho tối đa 60 ngày đi biển trong kỳ nghỉ khai thác 6 tháng.

Theo mục đích của dự án, "ngày đi biển" được định nghĩa là khoảng thời gian 24 giờ diễn ra hoạt động đánh bắt cá ngư BAYS và/hoặc cá kiếm và dụng cụ đánh bắt thay thế đã được tích cực triển khai và theo dõi trong 8 giờ hoặc hơn trong suốt cả ngày và trong môi trường sống nơi có thể xảy ra mục tiêu đánh bắt. Mỗi chuyến đi sẽ có tối đa hai ngày đi tàu được tính là ngày đi biển.

Mức đền bù cố định 1.000 USD mỗi ngày đi biển¹ sẽ áp dụng cho mỗi chuyến đi sử dụng dụng cụ thay thế trong kỳ nghỉ khai thác (01/01 – 30/06/2022). Quý vị sẽ chỉ nhận được khoản đền bù cho các chuyến đánh bắt diễn ra trong kỳ nghỉ khai thác, với mức trần 10 ngày đi biển mỗi tháng và mức trần trong toàn kỳ nghỉ khai thác là 60 ngày đi biển. Các chuyến đi được thực hiện ngoài kỳ nghỉ khai thác hoặc vượt quá giới hạn tổng số ngày đi biển sẽ không được đền bù.

NFWF có thể xem xét miễn trừ cho số ngày đi biển mỗi tháng nếu thời tiết, bảo dưỡng tàu/dụng cụ hoặc các tình huống giảm nhẹ khác ngăn cản người tham gia đánh bắt an toàn trong 10 ngày đi biển vào một tháng nhất định. Người tham gia có thể chuyển những ngày đi biển không sử dụng sang tháng tiếp theo khi có sự chấp thuận bằng văn bản của NFWF. Tương tự, nếu những điều kiện đó ngăn cản người tham gia đánh bắt an toàn trong 8

1 Nếu thay đổi lớn trong chi phí hoạt động phát sinh do biến động của thị trường bên ngoài, NFWF có thể xem xét điều chỉnh tỷ lệ đền bù ngày đi biển.

giờ trong một ngày đi biển nhất định, NFWF có thể xem xét các tình tiết giảm nhẹ khi xác định khoản bồi thường.

Khi nào tôi sẽ được nhận tiền đền bù?

Nghỉ khai thác

Khoản thanh toán cho việc tham gia nghỉ khai thác sẽ được trả thành các đợt thanh toán hàng tháng. Lần thanh toán đầu tiên sẽ được chi trả khi bắt đầu kỳ nghỉ khai thác vào tháng 01/2022. Việc tuân thủ các điều khoản và điều kiện của dự án sẽ được giám sát trong suốt kỳ nghỉ khai thác; và điều kiện để được thanh toán phụ thuộc vào quá trình xác nhận tuân thủ đầy đủ Thỏa thuận Tham gia.

Dụng cụ Thay thế

Các chuyến đi đánh bắt sử dụng dụng cụ thay thế sẽ được đền bù trên cơ sở ngày đi biển (1.000 USD mỗi ngày đi biển, tối đa 10 ngày đi biển mỗi tháng trong kỳ nghỉ khai thác, tối đa là 60 ngày đi biển). Những người tham gia được yêu cầu nộp báo cáo chuyến đánh bắt cho NFWF cho mỗi chuyến đi bằng thiết bị thay thế được thực hiện, ngoài tất cả các yêu cầu báo cáo của NOAA như nhật ký. Có thể nộp các báo cáo chuyến đi đánh bắt này hàng tháng hoặc sau mỗi chuyến đi và các báo cáo được sử dụng để xác định mức độ tuân thủ và đền bù cho dụng cụ thay thế. Khi xác nhận được rằng mọi chuyến đi được báo cáo đều phù hợp với định nghĩa "ngày đi biển" hợp lệ, khoản thanh toán sẽ được giải ngân.

Ví dụ, nếu quý vị gửi báo cáo chuyến đi ghi nhận các chuyến đánh cá trong tháng 1 vào ngày 01 tháng 02, báo cáo đó sẽ được đánh giá vào giữa tháng 2, và với điều kiện không có vấn đề về tuân thủ nào được nêu ra, khoản thanh toán sẽ được giải ngân vào ngày 01 tháng 03. (Xin hãy xem ví dụ về quy trình thanh toán dưới đây.)

Tôi có chịu trách nhiệm mua và lắp đặt dụng cụ thay thế không?

Không. Nếu quý vị quan tâm đến sử dụng các dụng cụ thay thế, NFWF sẽ bao trả chi phí cho các bộ phận dụng cụ cần thiết cho hai trong số ba loại dụng cụ sau: trụ câu xanh, dụng cụ câu có gắn phao hoặc dụng cụ thả sâu. Quý vị sẽ cho biết ưu tiên lựa chọn của mình trên phiếu Đề nghị Chào giá.²

Dự án này cũng sẽ bao trả mọi chi phí liên quan

đến lắp đặt và huấn luyện cách dùng dụng cụ thay thế. Quý vị sẽ chịu trách nhiệm bảo dưỡng và/hoặc thay thế đúng cách mọi bộ phận dụng cụ chính và phải tuân theo các hoạt động kiểm tra tàu và/hoặc kiểm tra hàng dự trữ thường xuyên. Trong khi NFWF sẽ chi trả chi phí thiết bị đầu cuối cho lần nghỉ khai thác năm 2022, quý vị sẽ chịu trách nhiệm tài chính để thay thế các mặt hàng này khi cần thiết trong suốt quá trình nghỉ khai thác. Người đăng ký phải cân nhắc các chi phí này khi lập kế hoạch tham gia dự án.

Những người tham gia dự án có thể đủ điều kiện để sở hữu vĩnh viễn thiết bị thay thế sau năm nghỉ khai thác cuối cùng. Thông tin thêm sẽ được cung cấp vào mùa xuân năm 2022.

Khi nào sẽ bắt đầu lắp đặt dụng cụ thay thế?

Trước khi nghỉ khai thác, NFWF sẽ làm việc với các nhà thầu đủ tiêu chuẩn để cung cấp và lắp đặt dụng cụ thay thế trên tàu của quý vị (nếu áp dụng) và tiến hành đào tạo cách sử dụng. NFWF và nhà thầu sẽ làm việc với quý vị để lên lịch lắp đặt. Việc lắp đặt dụng cụ thay thế sẽ không diễn ra cho đến khi quý vị đã cung cấp bằng chứng bảo hiểm cho NFWF.

Dụng cụ câu có gắn phao

Không cần phải lắp đặt dụng cụ có phao câu. Khi nhận được bằng chứng cho biết quý vị có (các) giấy phép cần thiết³ và đã đáp ứng các yêu cầu bảo hiểm, NFWF sẽ chấp thuận cho nhà thầu dụng cụ gửi trực tiếp tất cả các thiết bị cần thiết cho quý vị. Nếu sử dụng dụng cụ có phao câu để đánh bắt cá ngừ BAYS, quý vị phải chứng minh với NFWF rằng quý vị đã nhận được phê duyệt của NOAA cho Giấy phép Đánh bắt được Miễn trừ (Exempted Fishing Permit, EFP). Quý vị chịu hoàn toàn trách nhiệm nộp đơn xin EFP và NFWF không đảm bảo EFP sẽ được chấp thuận.

Dụng cụ Thả sâu

Trong hầu hết các trường hợp, dụng cụ thả sâu có yêu cầu lắp đặt tối thiểu; dựa trên bằng chứng rằng các yêu cầu bảo hiểm đã được đáp ứng, NFWF sẽ chấp thuận cho nhà thầu cung cấp dụng cụ gửi tất cả các dụng cụ cần thiết trực tiếp cho quý vị trước kỳ nghỉ khai thác và cung cấp các dịch vụ lắp đặt khi cần thiết.

2 NFWF giữ quyền phân phát dụng cụ thay thế dựa trên tình trạng sẵn có.

3 Vui lòng đọc thêm thông tin tài liệu "Chi tiết Dự án và Thể lệ Tham gia".

Dụng cụ Trụ cầu xanh

Để đảm bảo việc lắp đặt dụng cụ được thiết kế phù hợp cho tàu của quý vị, nhà thầu cung cấp dụng cụ có thể liên hệ với quý vị để thảo luận về thông số tàu, yêu cầu gửi ảnh tàu của quý vị và/hoặc lên lịch thăm tàu. Khi đã xác định thông số cụ thể và nhu cầu lắp đặt của tàu, hoàn thành kiểm tra ban đầu và nhận được bằng chứng bảo hiểm, NFWF sẽ cho phép nhà thầu cung cấp dụng cụ lên lịch và hoàn tất lắp đặt, bắt đầu sớm nhất vào tháng 11/2021 và hoàn tất lắp đặt dự kiến từ tháng 11 đến tháng 12/2021.

Tôi nên cân nhắc điều gì khi chuẩn bị chào giá của mình?

Đền bù nghỉ khai thác để bù đắp doanh thu bị mất khi tham gia vào kỳ nghỉ khai thác. Chủ tàu cũng cần xem xét chi phí vận hành chung liên quan đến việc tham gia.

Dựa trên sự tham gia cho đến nay, lần nghỉ khai thác năm 2022 có thể sẽ là năm cuối cùng của dự án mặc dù quyết định cuối cùng vẫn chưa được

đưa ra. Nếu dự án tiếp tục sau kỳ nghỉ khai thác năm 2022 và quý vị chọn trong năm 2022 và quý vị chọn tiếp tục gia hạn, khoản đền bù của quý vị trong những năm tới sẽ dựa trên báo giá được cung cấp cho Đề nghị Chào giá năm 2022 với mức tăng tiềm năng khiêm tốn. Vui lòng xem thêm chi tiết bên dưới.

Nếu quý vị có ý định tham gia vào phần dụng cụ thay thế của dự án, quý vị nên cân nhắc phí bảo hiểm dự kiến khi xây dựng báo giá của mình. Khi có yêu cầu, quý vị phải đưa quan sát viên lên tàu trong các chuyến đánh cá bằng dụng cụ thay thế. Quý vị chịu trách nhiệm trả các chi phí đồ ăn và đồ uống cho các quan sát viên và đảm bảo cung cấp chỗ ở và đồ dùng tiện ích cho các quan sát viên tương đương với thủy thủ đoàn. Quý vị phải cân nhắc các chi phí này khi lập kế hoạch tham gia dự án.

Các chủ tàu cũng nên tính đến sự bất ổn liên quan đến COVID-19 và cách mà đại dịch này có thể ảnh hưởng đến doanh nghiệp của quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc hay quan ngại nào, vui lòng liên lạc với liên lạc viên của mình.

QUY TRÌNH THANH TOÁN

Các khoản thanh toán trong kỳ nghỉ khai thác sẽ được trả hàng tháng, và khoản đầu tiên sẽ được trả vào đầu tháng 1. Để nhận được khoản thanh toán cho kỳ nghỉ khai thác, quý vị phải tuân thủ mọi điều khoản và điều kiện của dự án, nhưng quý vị không cần nộp bất kỳ giấy tờ nào.

Các khoản thanh toán cho dụng cụ thay thế cũng sẽ được cung cấp hàng tháng, dựa trên hoạt động đánh bắt. Mỗi tháng, quý vị phải gửi báo cáo các chuyến đi trước ngày hết hạn. Ví dụ, nếu quý vị thực hiện chuyến đi đánh bắt bằng dụng cụ thay thế trong tháng 1, quý vị phải gửi báo cáo chuyến đi vào đầu tháng 2. Sẽ mất khoảng một tháng để đánh giá các báo cáo chuyến đi và xử lý thanh toán. Vì thế, quý vị có thể nhận được khoản thanh toán đầu tiên cho các chuyến đánh bắt bằng dụng cụ thay thế được thực hiện trong tháng 1 sớm nhất là vào cuối tháng 2 hoặc đầu tháng 3.

CHI TIẾT ĐẤU GIÁ

Cách thức Tổ chức Đấu giá

Trong kỳ nghỉ khai thác năm 2022, NFWF một lần nữa sẽ sử dụng hình thức đấu giá được gọi là đấu giá ngược “Trà Khi Đầu Giá”. Đây là một phiên đấu giá trong đó những người tham gia tiềm năng đưa ra giá của họ để tham gia vào kỳ nghỉ khai thác. Chỉ những chủ tàu đủ điều kiện mà chưa gia hạn hợp đồng mới được tham gia đấu giá. Những người chào giá cho thuê mời chào giá này được chọn dựa trên báo giá thấp nhất nhận được trong đấu giá. Người chào giá thành công sau đó được đền bù với số tiền bằng với chào giá của họ.

Số tiền đền bù cho việc tham gia kỳ nghỉ khai thác sẽ được xác định thông qua hai phiên đấu giá riêng biệt, dựa trên địa điểm đăng ký tàu: sẽ diễn ra tại mỗi vùng trong Vịnh Mexico — một phiên ở phía Tây Vịnh (Louisiana, Mississippi, Alabama và Texas) và một phiên ở phía Đông Vịnh (Florida và Bờ biển Đại Tây Dương). Việc tổ chức các phiên đấu giá tại hai vùng tính đến sự khác biệt trong hoạt động giữa hai khu vực và khuyến khích phân bổ những người tham gia trong khu vực địa lý rộng.

Như mô tả ở trên, tất cả người chào giá quan tâm sẽ đề xuất giá tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2022 của mình bằng cách gửi chào giá. Trong quy trình lựa chọn của dự án bằng đấu giá, người chào giá sẽ được xếp hạng trong vùng tương ứng của họ dựa trên bản chào nhận được trong cuộc đấu giá. Những người tham gia mới và quan tâm đến việc sử dụng dụng cụ thay thế cũng sẽ được xem xét các yếu tố, trong trường hợp chào giá giống hệt nhau.

Số Người tham gia

NFWF và NOAA sẽ chọn không quá 14 chủ tàu tham gia kỳ nghỉ khai thác năm 2022: tối đa tám người từ phía Tây Vịnh Mexico (Louisiana, Mississippi, Alabama và Texas) và tối đa sáu người từ phía Đông Vịnh Mexico (Florida và Bờ biển Đại Tây Dương).

NFWF và NOAA sẽ sử dụng dữ liệu khảo sát chi phí và thu nhập cũng như dữ liệu nhật ký trên tàu để xác định số tiền tối đa mỗi người tham gia kỳ nghỉ khai thác có thể được thanh toán (“giá dự trừ”). Giá dự trừ, mức giá sẽ không được tiết lộ cho người tham gia tiềm năng, đã được ấn định nhằm đảm bảo rằng quỹ phục hồi sẽ được sử dụng hiệu quả về mặt chi phí trong trường hợp giá chào vượt quá phân bổ ngân sách. Ngân sách, giá dự trừ và thông tin được nêu trong mẫu Đề nghị Chào giá sẽ được sử dụng để chọn người tham gia mới cho kỳ nghỉ khai thác năm 2022, như được giải thích rõ hơn sau đây.

Nộp Chào giá Đền bù

Khi hoàn thành bản Đề nghị Chào giá, người tham gia dự án tiềm năng sẽ được yêu cầu gửi mức giá mong muốn của họ thông qua một bản chào giá kín. Mẫu Đề nghị Chào giá phải được công chứng. NFWF phải nhận được tất cả chào giá có công chứng, muộn nhất là vào ngày **12/10/2021**. Báo giá phải nêu rõ mức giá hàng tháng và tổng mức đền bù tương ứng trong toàn bộ kỳ nghỉ khai thác sáu tháng mà quý vị sẵn lòng chấp nhận. (Xem ví dụ trong tài liệu “Cách Đặt giá Đấu giá”). Người chào giá phải xem xét kỹ báo giá của mình trước khi gửi; các mẫu chưa hoàn chỉnh, không hợp lệ hoặc chưa ký sẽ bị coi là không đủ điều kiện xem xét.

NFWF và NOAA sẽ đánh giá toàn bộ các mẫu Đề nghị Chào giá hoàn chỉnh đã nhận được trước hạn cuối và lựa chọn những người tham gia mới dựa trên chào giá mức đền bù của họ. Các chào giá nhận được từ phiên đấu giá phía Tây Vịnh Mexico và các chào giá nhận được từ phiên đấu giá phía Đông Vịnh Mexico sẽ được đánh giá riêng. Những người tham gia mới sẽ được chọn trong số những người chào giá ở mỗi khu vực, dựa trên mức độ gia hạn và số lượng vị trí có sẵn cho mỗi khu vực (tối đa tám từ phía Tây Vịnh và tối đa sáu từ phía Đông Vịnh).

Nếu có hai chào giá giống nhau về mức đền bù trong cùng một vùng, NFWF và NOAA sẽ ưu tiên cho những người tham gia chưa tham gia vào các năm dự án trước và những người sẵn lòng sử dụng dụng cụ thay thế. Dụng cụ có thể được sử dụng theo bất kỳ cách kết hợp nào; không ưu tiên cho bất kỳ loại dụng cụ cụ thể hoặc kết hợp các dụng cụ.

Những người tham gia Được chọn

Tất cả những người tham gia được chọn trong mỗi khu vực sẽ nhận được khoản đền bù bằng với chào giá mà họ đưa ra. Do đó, mỗi người tham gia được chọn sẽ nhận được mức đền bù khác nhau, phù hợp với chào giá của họ.

Dựa trên sự tham gia cho đến nay, lần nghỉ khai thác năm 2022 có thể sẽ là năm cuối cùng của dự án mặc dù quyết định cuối cùng vẫn chưa được đưa ra. Nếu dự án tiếp tục sau kỳ nghỉ khai thác năm 2022, những người tham gia được chọn sẽ có tùy chọn gia hạn hợp đồng để có thêm một năm trong khi chờ đánh giá tuân thủ và thực hiện. Tất cả chào giá đều không thể hủy ngang và có thể không được phép điều chỉnh sau khi gửi tới NFWF.